

# Trung tâm Ph?c h?i Sau Th?m h?a chu?n b? ?i vào ho?t ??ng t?i các H?t Brazoria và Caldwell

Release Date: Tháng 10 23, 2017

**AUSTIN, Texas** - Hai Trung tâm Ph?c h?i Sau Th?m h?a (Disaster Recovery Center, DRC) c?a Ti?u bang Texas/liên bang s? ?i vào ho?t ??ng t? th? Ba, ngày 24 tháng 10 ? H?t Brazoria t?i thành ph? West Columbia, và ? H?t Caldwell t?i thành ph? Lockhart.

Trung tâm ph?c h?i sau th?m h?a h? tr? tr?c ti?p cho các cá nhân và doanh nghi?p ? các h?t ???c nêu trong tuyên b? th?m h?a liên bang Texas trong C?n bão Harvey và các tr?n l?t sau ?ó.

Các chuyên gia v? ph?c h?i t? C? quan Qu?n lý Tình tr?ng Kh?n c?p Liên bang (Federal Emergency Management Agency, FEMA) và Ban Qu?n lý Ti?u th??ng nghi?p Hoa K? (Small Business Administration, SBA), Ti?u Bang và các c? quan khác s? có m?t t?i trung tâm ?? trao ??i v? vi?c h? tr? và giúp ?? b?t c? ai c?n h??ng d?n n?p ??n. Các trung tâm m?i ? t?i các ??a ?i?m sau ?ây:

## West Columbia Civic Center

512 E. Brazos Ave

West Columbia, TX 77486

th? Hai-th? B?y, t? 9 gi? sáng ??n 7 gi? t?i

Ch? nh?t t? tr?a ??n 5 gi? chi?u



FEMA

Page 1 of 4

## **B?nh vi?n c?/ Khu v?c Công ngh? (C?nh Trung tâm Ng??i cao tu?)**

**901 Bois D' Arc Street**

**Lockhart, TX 78644**

**th? Hai-th? B?y, t? 9 gi? sáng ??n 7 gi? t?i**

**Ch? nh?t t? tr?a ??n 5 gi? chi?u**

Nhân viên h? tr? sau th?m h?a c?a SBA cam k?t h? tr? các doanh nghi?p và c? dân tái xây d?ng càng s?m càng t?t. Các ??i di?n c?a SBA luôn s?n sàng gi?i ?áp m?i th?c m?c v? ch??ng trình h? tr? cho vay sau th?m h?a c?a SBA và giúp các ch? doanh nghi?p c?ng nh? c? dân n?p ??n xin vay t?i SBA.

Nh?ng ng??i khuy?t t?t c?ng luôn có th? ti?p c?n t?i các trung tâm ph?c h?i sau th?m h?a. Các trung tâm có thi?t b? công ngh? h? tr? cho phép nh?ng ng??i s?ng sót sau th?m h?a s? d?ng ?i?n tho?i ???c khu?ch ??i, ?i?n tho?i hi?n th? v?n b?n, thi?t b? nghe cho ng??i khi?m thính và kính lúp cho nh?ng ng??i b? khi?m th?. Có d?ch v? Thông d?ch T? xa b?ng Video và ngôn ng? ký hi?u tr?c ti?p theo yêu c?u. Các trung tâm c?ng có n?i ?? xe d? ra vào, n?i t?m trú và phòng v? sinh.

Thông d?ch Ngôn ng? Ký hi?u M? luôn s?n sàng h? tr? t?i DRC. Quý v? có th? g?i yêu c?u d?ch v? này qua tin nh?n v?n b?n t?i s? **(470) 379-5943**. Các n?n nhân c?n cung c?p tên, ??a ch? c?a DRC mà h? s? ??n, ngày và th?i gian ??n cùng v?i lo?i ngôn ng? ký hi?u h? yêu c?u. T?t c? các yêu c?u tr? giúp ph?i ???c g?i ít nh?t 24 gi? tr??c khi t?i DRC ?? ??m b?o quý v? s? nh?n ???c h? tr?.



**FEMA**

Page 2 of 4

Nếu có thể, chủ nhà, người thuê nhà và doanh nghiệp nên đăng ký với FEMA trước khi trận trung tâm phá hủy. Những công dân người Mỹ có thể đăng ký trước như sau đây:

- Truy cập tại [DisasterAssistance.gov](https://www.DisasterAssistance.gov).
- Gọi số **800-621-3362** (hoặc số, **711/VRS-D** cho dịch vụ Tiếng nói Video) (TTY: **800-462-7585**). Có nhân viên nói tiếng Anh và ngôn ngữ (nhấn phím **2** cho tiếng Tây Ban Nha).
- Qua **Ứng dụng FEMA**, dành cho các thiết bị di động của **Apple** và **Android**. Tải về, truy cập: [fema.gov/mobile-app](https://fema.gov/mobile-app).

Những thông tin sau rất hữu ích khi đăng ký:

- Địa chỉ của địa điểm xảy ra thiệt hại (địa chỉ trước khi xảy ra thảm họa).
- Địa chỉ ghi nhận thiệt hại.
- Số điện thoại nhận thiệt hại.
- Thông tin báo hiểm.
- Tên thu nhập hộ gia đình hàng năm.
- Số thuế thu nhập và số tài khoản mở cho tài khoản chi phí hộ hoặc tiết kiệm (thông tin này giúp FEMA chuyển tiền hỗ trợ sau thảm họa trực tiếp vào tài khoản ngân hàng).
- Bản mô tả thiệt hại và tổn thất do thiên tai gây ra.

Những người sống sót sau thảm họa có thể nhận hỗ trợ trung tâm nào trước? Địa điểm các trung tâm phá hủy khác có sẵn truy cập tại [www.fema.gov/DRC](https://www.fema.gov/DRC).

Chủ nhà, người thuê nhà và doanh nghiệp tại các quận **Aransas, Austin, Bastrop, Bee, Brazoria, Caldwell, Calhoun, Chambers, Colorado, DeWitt,**



**FEMA**

Page 3 of 4

**Fayette, Fort Bend, Galveston, Goliad, Gonzales, Grimes, Hardin, Harris, Jackson, Jasper, Jefferson, Karnes, Kleberg, Lavaca, Lee, Liberty, Matagorda, Montgomery, Newton, Nueces, Orange, Polk, Refugio, Sabine, San Jacinto, San Patricio, Tyler, Victoria, Walker, Waller và Wharton** có thể ??  
?i?u ki?n nh?n tr? giúp.

?? bi?t thêm thông tin về C?n bão Harvey và s? ph?c h?i c?a Texas, hãy truy c?p trang web về th?m h?a c?a C?n bão Harvey [www.fema.gov/disaster/4332](http://www.fema.gov/disaster/4332), trang Facebook FEMA Harvey, tài kho?n Twitter [@FEMARegion6](https://twitter.com/FEMARegion6), và trang web c?a Phòng Qu?n Lý Tình Tr?ng Kh?n C?p c?a Texas.



**FEMA**

Page 4 of 4